

Non gettare l'imballo. Quando il vostro modello non è in uso potete riporlo nella sua scatola dove sarà protetto. Alcuni particolari sono stati riprodotti separatamente, per un maggior realismo: essi non sono perciò fissati in modo permanente al modello, con il rischio di perdita. In questo caso non saranno ammessi reclami o sostituzioni. - Don't throw your box into the dustbin. If your model is not in use this box will keep it safe. To keep the model like the original, smaller parts had been manufactured separately from the body and are not tightly fixed on it. Therefore they probably can get lost. A complaint would not be acceptable. - Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. Eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden. - Veuillez conserver ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protéger votre modèle lorsqu'il n'est pas en service. Quelques petites pièces de finition (des tampons p.e.) ne sont pas moulées d'un seul bloc avec leur bases, mais rapportées séparément en vue d'une réalisation plus détaillée. Cela implique le risque de perte de ces composants. Nous ne pouvons cependant pas donner suite à une réclamation éventuelle à cause de la perte de ces pièces.



Non adatto a bambini con meno di 14 anni a causa di piccole parti che possono essere ingerite. Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile. Ne convient pas aux enfants de moins de 168 mois du fait de petits éléments détachables et du danger d'absorption. Not recommended for children under 14 years because of small parts which could be detached and swallowed. No es recomendable para menores de 14 años a causa de los pequeños componentes que puedan desprenderse y ser tragados. Não recomendável a menores de 14 anos. Contém peças pequenas que podem ser engolidas. Ikke egnet for børn under 14 år grunnet detaljtagelige smådele, kan evt. sluges. Niet geschikt voor kinderen tot 14 jaar. v. m. loose kleine en inslikbare onderdelen. Ej rekommenderat för barn under 14 år, smådelar kan avsljas som sedan sväljas eller vållar annan skada.



Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come un normale rifiuto urbano, ma deve essere portata nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute umana, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. - This equipment may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal or the dealer where you purchased this product. - Das Gerät soll nicht als normaler Hausmüll entsorgt, sondern in Recycling Sammelstellen für elektrische und elektronische Geräten abgegeben werden. Wenn dieses Produkt korrekt entsorgt wird, dann können die aus einem falschen Entsorgungsverfahren entstehenden potentiellen negativen Auswirkungen auf die Umwelt als auch auf die menschliche Gesundheit vermieden werden. Für nähere Informationen über die Beseitigung von diesem Produkt, bitte kontaktieren Sie Ihr Stadtamt, Ihr lokales Entsorgungsservice oder den Hersteller, der Ihnen das Produkt verkauft hat. - Cet équipement ne peut être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis à un organisme de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est correctement traité, vous éviterez de potentiels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui autrement pourraient être causés par un recyclage inapproprié de ce produit. Pour avoir des informations plus détaillées concernant le recyclage de ce produit, prenez contact avec votre Mairie ou votre organisme de collecte des déchets ménagers ou bien avec le magasin qui vous a vendu ce produit.



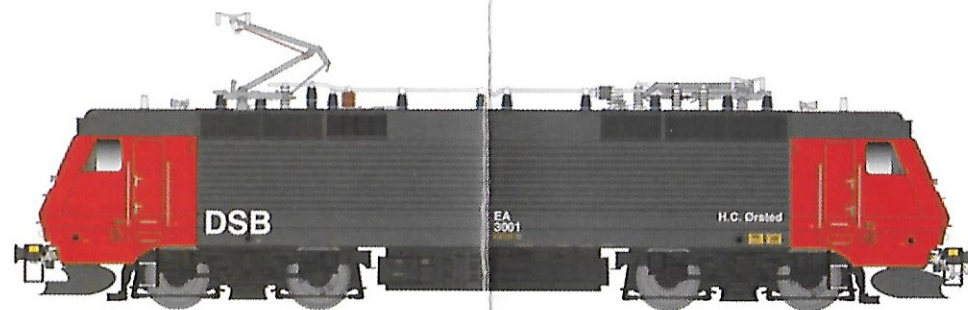
ACME S.r.l.  
Viale Lombardia, 27  
20131 Milano - Italia  
info@acmetreni.com  
http://www.acmetreni.com



Made in China

Ci riserviamo tutti i diritti a modifiche e cambiamenti. Conservate queste istruzioni per un utilizzo futuro. We reserve all rights to changes and modifications. Please retain these instructions for further reference. Änderung von Konstruktion und Ausführung vorbehalten. Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren. Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin. Prière de bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation.

© 2/2009 by ACME S.r.l. - All rights reserved - ACME-INSTR-250



## Locomotiva EA 3000 delle DSB

E-Lok Serie EA 3000 von DSB - DSB electric locomotive EA 3000

Locomotive électrique des DSB EA 3000

### Istruzioni per l'uso

Estrarre il locomotore dall'imballo con cautela, aiutandosi con l'apposito foglio di plastica protettivo. Il modello è costruito per un uso in corrente continua ad una tensione massima di 12-14 Volt. Si raccomanda un adeguato rodaggio prima di un uso intensivo. Per un miglior funzionamento mantenere ben puliti i binari, le ruote ed i contatti elettrici. Dopo un uso prolungato del modello (30-40h.) è consigliabile la lubrificazione degli assi esclusivamente con olio specifico. Due cerchiature di ricambio sono fornite nella busta degli accessori e possono essere sostituite, se necessario, sugli assali indicati. (Fig.1).

Entrambe le testate del locomotore possono montare qualsiasi tipo di gancio a norma NEM 362, utilizzando il vomere modellistico, provvisto di apertura fornita in dotazione. (Fig.2) Montando ganci di tipo corto, per un corretto funzionamento del timone di allontanamento, il raggio minimo di inserzione del modello è 420 mm. E' possibile anche montare la riproduzione del gancio realistico e dei tubi di accoppiamento nei fori presenti sul pancone: questi aggiuntivi possono però

interferire con il movimento del gancio modellistico. Applicarli a pressione, eventualmente con una goccia di collante. (Fig.3).

Per accedere all'interno del modello smontare le due parti della carrozzeria allargando leggermente i fianchi in corrispondenza degli agganci laterali e sollevarla. (Fig. 4).

Il modello è predisposto in fabbrica per la captazione della corrente tramite i binari. Se si desidera alimentare il locomotore tramite la linea aerea spostare il connettore SW1 come indicato in figura. Il terzo foro di entrambe le testate è escludibile in maniera indipendente spostando il connettore dedicato SW2 posto sul circuito stampato verso la testata "A", e/o il connettore SW3, situato in prossimità della testata "B". Il locomotore è provvisto di una presa normalizzata NEM 652 in cui è possibile inserire un decoder digitale, togliendo il connettore analogico montato in fabbrica. Il decoder e l'eventuale l'altoparlante possono essere alloggiati negli spazi predisposti. (Fig. 5) Il funzionamento in modalità digitale è possibile solo con l'alimentazione tramite i binari.

## Betjeningsvejledning

Tag lokomotivet forsigtigt ud af emballagen ved hjælp af plastic folien. Modellen er for 12-14V analog jævnstrøm. Vi anbefaler at du lader lokomotivet køre med medium hastighed 30 minutter hver vej. For optimal drift er det vigtigt at skinner og hjul altid er rene. Efter 30-40 timers drift er det vigtigt at lokomotivet smøres ifølge smørreskema. Anvend altid syrefri olie. Lokomotivet er forsynet med hæfteringe på to hjul (ekstra sæt hæfteringe medfølger). (Fig. 1)

Lokomotivet er i begge ender forsynet med koblingsskakt efter NEM 362 og kan således forsynes med forskellige koblinger. Ved anvendelse af kortkoblinger er operativ mindste radius 420 mm. Lokomotivet kan forsynes med medfølgende lukket plov når koblinger ikke benyttes, ved at trække den monterede plov af (Fig. 2)

Smådele som f.eks. modelkobling, bremseslanger etc. kan monteres med omhu eventuelt ved hjælp af lidt lim på pufferplanken. Disse smådele kan volde problemer ved drift med kortkoblinger (Fig. 3)

Overdelen kan tages af ved at trække siderne ud langs bunden samtidig med at overdelen trækkes forsigtigt af underdelen. (Fig. 4)

Ved levering er lokomotivet monteret til drift på skinnerne. Ved drift på overledning flyt stik i SW1 som vist. Topplanterne kan slukkes ved at ved at flytte stik SW2 og SW3 placeret på hovedprint.

Decoder monteres ved at fjerne NEM 652 stik monteret i hovedprint og erstattes af decoder. (Fig. 5)

Vigtigt: Ved digital drift kan overledningssdrift IKKE anvendes.

Vi håber du bliver tilfreds med dit lokomotiv – skulle der mod forventning opstå problemer bedes du henvende dig til din forhandler eller direkte til:  
MG-togmodelle.dk - Tog & Tekno  
Boulevarden 42 - DK-9000 Aalborg  
+ 45 98 12 04 11  
e-mail: info@togogtekno.dk

## Operating instructions

Take out the loco from foam shell cautiously using plastic foil. The model is for 12-14V DC use. The model is for 12-14V DC use. We recommend that you let your model run at alternating voltage 30 minutes forward and 30 minutes backwards. For optimal functioning always keep your track and wheels clear. After 30-40 hours of operation lubricate the gearing at the places shown. Use an oiler or a needle, only with specific oil for models. The loco is equipped with two wheels with traction tires, also supplied as spare parts. (Fig. 1)

Both heads of the loco can operate with different couplings, as NEM 362 standards. You can change closed snowplow with open snowplow for this purpose simply pulling out it. (Fig. 2) The smallest radius this model can run, with short coupling system correct functioning, is 420 mm.

Spare parts, like hookcoupler, brake tubes, etc., can be applied carefully, eventually with a small quantity of glue, on the front plank: these small parts can interfere with modellistic coupling system. (Fig. 3)

To open the model pull out sides and lift the bodyshell. (Fig. 4)

As delivered, the locomotive is set for pick-up current from the rails. For current pick-up from overhead, move the jumper on the SW1 as shown in figure. The third light over the cabs can be switched off changing position of the jumpers on SW2 and SW3 placed on both extremities of circuit board. The loco is equipped with a NEM 652 plug for digital module, covered with a jumper. Remove it and put the plug of the chip that can be fitted in place on circuit board. (Fig. 5) Running in digital mode needs pick-up current from rails.

We hope you are satisfied with your model - if would be unlikely problems please contact your dealer or directly to:  
MG-togmodelle.dk - Tog & Tekno  
Boulevarden 42 - DK-9000 Aalborg  
+ 45 98 12 04 11 - e-mail: info@togogtekno.dk

## Gebrauchseinleitung

Heben Sie die Lokomotive vorsichtig mit- samt der Kunststoffolie aus der Verpackung. Das Modell eignet sich für den Betrieb mit Gleichstrom 12-14V. Wir empfehlen Ihnen, das Modell während 30 Minuten ohne Anhängelast vorwärts und rückwärts einzufahren. Halten Sie das Gleis und die Räder des Modells sauber, damit die Stromabnahme optimal gewährleistet ist. Ölen Sie bitte das Getriebe und die in der Anleitung bezeichneten Stellen jeweils nach 30-40 Betriebsstunden mit einem feinen Öl für Modelleisenbahnen. (Bild 1)

Beide Kupplungs-schächte können mit verschiedenen Kupplungen nach NEM 362 bestückt werden. (Bild 2)

Der kleinste befahrbare Radius mit korrekt funktionierender Kurzkupplung beträgt 420 mm. An der Frontseite kann die Modellkupplung durch verschiedene Zurüstteile, wie Originalkupplung und Bremsschläuche mit einem geeigneten Sekundenkleber montiert werden. (Bild 3)

Zum Öffnen des Modells bitte das Gehäuse an der Unterseite nach aus- sen spreizen und nach oben abziehen. (Bild 4)

Bei Auslieferung ist das Modell für die Stromab- nahme von den Schienen ein- gerichtet. Zur Umstellung auf Oberleitungsbetrieb bitte die Verbindungsbrücke SW1 auf Platine, umstecken. Das dritte Licht über dem Führerhaus kann abgeschaltet werden, wenn man die Position des Jumpers SW2 oder SW3 verändert. Das Decoder kann in den vorgesehenen Platz eingesetzt, und das soll an die Standard acht Polen Stecken NEM 652 verbunden sein, nachdem Sie die vor- handene analoge Verbindungsbrücke entfernt haben. (Bild 5)

Der Betrieb mit Digitaldecoder erfordert die Stromabnahme vom Gleis.

## Mode d'emploi

Veuillez sortir la locomotive de son emballage avec précaution à l'aide du film transparent. Le modèle est prévu pour une utilisation sous 12-14 V DC. Afin d'assurer les meilleures condition de fonctionnement silencieux et de traction maximales à votre modèle, nous vous conseillons un rodage d'en- viron 30 minutes dans chaque sens de marche. Maintenir toujours votre voie et les roues du modèle propres. Après 30 à 40 heures d'exploitation, déposer une goutte d'huile pour trains miniatu- res aux endroits indiqués (fig. 1).

Les boîtiers d'attelage aux deux extré- mités de la locomotive peuvent rece- voir différents attelages, conformes à la norme NEM 362. (fig. 2)

Le rayon minimum de fonctionnement du modèle avec attelages courts est de 420 mm.

Les pièces de rechange comme l'atte- lage fictif et les conduites d'air, etc. peuvent être fixés à l'aide d'une petite goutte de colle. Attention, ces pièces peuvent empêcher le bon fonctionne- ment de l'attelage à élongation. (fig. 3) Pour ouvrir le modèle écartez les faces latérales et soulever la caisse. (fig. 4)

Le modèle est livré configuré pour la prise de courant par rails. Pour une prise de courant via la caténaire, com- muter le jumper SW1 comme indiqué. Le troisièm feu frontal peut être exclue changeant le jumper SW2 e/or le jum- per SW3. Le circuit imprimé est équipé d'une prise NEM selon la norme NEM 652 pour le placement d'un décodeur digital avec une fiche jumper. Enlever cette fiche jumper et placer la fiche du décodeur. (fig. 5)

Le fonctionnement en mode digital impose la prise de courant via les rails.